2 V 1958
- 1. Coordination (2)

MV. L. 6159/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 8 mars 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "accordant une allocation à certains agents chargés de fonctions supérieures, à bord des paquebots de l'Etat", a donné le 31 mars 1958 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 8e maart 1958 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende toekenning van een toelage aan sommige der met hogere functies belaste personeelsleden aan boord der Staatspakketboten", heeft de 31e maart 1958 het volgend advies gegeven :

Le projet ne soulève que des observations de forme qui ressortent suffisamment du texte proposé ci-après :

Arrêté royal accordant une allocation aux agents chargés de fonctions supérieures, a bord des paquebots de l'Etat.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté du Régent du 29 mars 1950 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques payées par le Trésor au personnel des administrations de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 31 juillet 1952 et 30 août 1954,

Vu l'arrêté du Régent du 12 avril 1950 réglant l'octroi de l'allocation pour exercice de fonctions supérieures, modifié par les arrêtés royaux des 27 janvier 1953, 16 février 1953 et 25 novembre 1953;

Considérant que des agents de l'Administration de la marine en service à bord des paquebots de l'Etat sont chargés fréquemment de fonctions supérieures à celles de leur grade; qu'en raison de

.../...

la courte durée de l'exercice de ces fonctions ils ne bénéficient pas de l'allocation prévue par l'arrêté du Régent du 12 avril 1950 réglant l'octroi de l'allocation pour exercice de fonctions supérieures;

Vu l'avis du Comité de consultation syndicale, donné le 17 juin 1957;

Vu l'accord du Comité du budget, donné le 13 décembre 1957;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Une allocation forfaitaire est accordée aux membres du personnel en service à bord des paquebots de l'Etat qui sont chargés de fonctions supérieures à celles de leur grade.

L'allocation est accordée par voyage Ostende-Douvres aller-retour. Elle est fixée comme suit :

le commandant faisant fonction : 63 francs

... (la suite comme au projet) ...

.../...

Article 2.-

Pour bénéficier de l'allocation, l'agent doit avoir exercé les fonctions supérieures pendant au moins seize voyages aller-retour au cours d'une période de douze mois consécutifs.

L'allocation n'est pas accordée aux agents qui bénéficient des avantages prévus par l'arrêté du Régent du 12 avril 1950 réglant l'octroi de l'allocation pour exercice de fonctions supérieures.

Article 3.-

Les allocations sont majorées ou réduites comme les traitements du personnel des administrations de l'Etat, suivant la hausse ou la baisse de l'index des prix de détail du Royaume.

Article 4.-

Le présent arrêté produit ses effets au 1er janvier 1957.

Article 5.-

Notre Ministre des Communications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Communications,

Le Ministre des Finances,

Bij het ontwerp zijn alleen opmerkingen te maken wat de vorm betreft. Zij blijken voldoende uit de hierna voorgestelde tekst :

'Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan de met hogere functies belaste personeelsleden aan boord van Staatspakketboten.

BOUDEWIJN, koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het besluit van de Regent van 29 maart 1950 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard door de Schatkist aan het personeel der Rijksbesturen uitgekeerd, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 31 juli 1952 en 30 augustus 1954;

Gelet op het besluit van de Regent van 12 april 1950 waarbij de toekenning van de toelage voor de uitoefening van hogere functies wordt geregeld, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 januari 1953, 16 februari 1953 en 25 november 1953;

.../...

Overwegende dat personeelsleden van het Bestuur van het zeewezen aan boord der Staatspakketboten herhaaldelijk worden belast met hogere functies dan die van hun graad; dat zij wegens de korte duur van die functies verstoken blijven van de toelage bepaald in het besluit van de Regent van 12 april 1950, waarbij de toekenning van de toelage voor de uitoefening van hogere functies wordt geregeld;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad van advies, gegeven op 17 juni 1957;

Gelet op het akkoord van het Begrotingscommité, gegeven op 13 december 1957;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van onze Minister van Verkeerswezen;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Aan de personeelsleden die aan boord van Staatspakketboten met hogere functies dan die van hun graad worden belast, wordt een forfaitaire toelage verleend.

De toelage wordt verleend per heen- en terugreis Oostende-Dover. Zij is als volgt vastgesteld :

waarnemend commandant : 63 frank
... (voorts zoals in het ontwerp) ...

.../...

Artikel 2.-

Om de toelage te ontvangen, moet het personeelslid de hogere functies hebben uitgeoefend gedurende ten minste zestien heen- en terugreizen over een periode van twaalf opeenvolgende maanden.

De toelage wordt niet verleend aan personeelsleden die de voordelen genieten van het besluit van de Regent van 12 april 1950 waarbij de toekenning van de toelage voor de uitoefening van hogere functies wordt geregeld.

Artikel 3.-

De toelagen worden, zoals de wedden van het personeel der Rijksbesturen, verhoogd of verlaagd naargelang het indexcijfer der kleinhandelsprijzen voor het Rijk stijgt of daalt.

Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 1957.

.../...

Artikel 5.-

Onze Minister van Verkeerswezen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Verkeerswezen,

De Minister van Financiën,

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	L. HOUMEAU, G. HOLOYE,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	A. BERNARD, Ch. VAN REEPINGHEN,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
Madame : Mevrouw :	J. DE KOSTER,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été presenté par M. A. DEPONDT, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. DEPONDT, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.